Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było wszystkich ― dni Noego dziewięćset pięćdziesiąt lat i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było wszystkich dni Noego dziewięćset pięćdziesiąt lat – i umarł. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W sumie zatem żył lat dziewięćset pięćdziesiąt — i umarł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wszystkich dni Noego było dziewięćset pięćdziesiąt lat i umarł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I było wszystkich dni Noego, dziewięć set lat, i pięćdziesiąt lat, i umarł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wypełniły się wszytkie dni jego, dziewięć set i pięćdziesiąt lat, i umarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I umarł Noe w wieku lat dziewięciuset pięćdziesięciu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Noe żył więc dziewięćset pięćdziesiąt lat i umarł. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przeżył w sumie dziewięćset pięćdziesiąt lat, potem umarł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W sumie Noe przeżył dziewięćset pięćdziesiąt lat i umarł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Noe umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła dziewięćset pięćdziesiąt. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I wszystkich lat Noacha było dziewięćset pięćdziesiąt. I umarł. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І всі дні Ноя були девятьсот пятдесять літ, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś wszystkie dni Noacha były przez dziewięćset pięćdziesiąt lat; i umarł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak więc wszystkich dni Noego było ogółem dziewięćset pięćdziesiąt lat; i umarł. |